

1886-10-24

AFSENDER

Johan Lange

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Omtalte personer:
Johan Lange
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 48 nr. 72

DOKUMENTINDHOLD

Johan Lange opfordrer Joakim Skovgaard til at finde en læge i Italien istedet for at vente til han og Agnete Skovgaard vender hjem til Danmark. Agnete skal have foretaget en operation. Agnete og Joakim Skovgaard er på vej til Capri.

TRANSSKRIFTION

Mappe 48 brev nr. 72

d. 24 Okt. 1886.

Kjære Svigersøn!

Jeg har været et utaknemmeligt Skarn imod Eder begge, som jævnlig har henvendt en Skrivelse til mig, uden at jeg har svaret en eneste Stavelse til Gjengjæld. Dels er nu Grunden den, at naar Husets øvrige Personale i den senere Tid har forsynet Eder regelmæssigt med Breve, har jeg slaaet mig til Ro dermed, og dels har jeg jo ogsaa i 3 Uger været optaget af Examen, idet nemlig 110 Ungersvende have prøvet deres Lykke under min Behandling. Naar jeg da nu endelig griber Pennen, er det vel nærmest som Supplement til Moders Skrivelse, og det bliver vel ogsaa kjendligt et Hastværksarbejde, da Du har ønsket hurtig Svar og Brevet altsaa snarest maa paa Posthuset.

Hvad nu først den forestaaende Operation angaar, da var vor væsenligste Grund til at ønske den opsat den, at vi ikke kunde vente at A. vilde have Kræfter til at underkaste sig den førend efter en længere Tids Forløb, og at hvis det altsaa helst maatte og uden Skade kunde opsættes, havde vi naturligvis helst set det udført af en dansk Læge, som vi kunde vælge med Hensyn til den størst mulige Dygtighed som Operatør. Naar nu imidlertid Eders omhyggelige Læge bestemt mener at det bør udføres snart og synes at ansé det for en let Affaire, tør vi naturligvis ikke tage det Ansvar paa os at raade til Opsættelse, idet vi antager som en Selvfølge at Du henvender Dig til en dygtig Operatør;

-2-

Vi vil nu bede Vorherre, som har hjulpen hidindtil, at han ogsaa vil give denne Sag et godt Udfald, og det vil ogsaa sikkert bidrage hertil at I begge sé derpaa med Frejdighed; dog maa I vistnok være forberedte paa at det ikke gaar netop saa hurtigt over som I efter Civita-Lægens Udsagn synes at vente (naar han endog har foreslaaet at foretage Operationen umiddelbart før Eders Afrejse). Naar man ikke er Læge, kan man jo aldeles ikke have nogen begrundet Mening hverken om selve Sygdommens Beskaffenhed eller om Letheden eller Vanskeligheden ved at faa den

hævet, og vi stole derfor fuldkomment paa, at Du vil tage alle fornødne Forsigtighedshensyn, og dermed befale vi trygt Sagen i Guds Haand.

Gid det altsaa maa gaa saa vel, at I snart kan komme til Ro paa det skønne Capri; vi har nok ikke hørt, hvor længe I agte at blive der og om I har faaet et tilfredsstillende Logis; maaské er Øen saa vel forsynet med bekvemme Boliger at Forudbestilling ikke er nødvendig. Men i den Tid, I opholde Eder resp. i Neapel og paa Capri, raader jeg Dig dog til, ved Dine Venner i Rom at faa af og til paalidelige Efterretninger om Cholera i Rom. Hvad vi høre derfra i den Retning, er i høj Grad [upaalideligt og] modsigende; den ene Dag hedder det, at Cholera i Italien er saa godt som forbi, den anden Dag at dette ingenlunde er Tilfældet. Senest har der været bestemte Efterretninger om at den er naaet til Rom, og naar en saa stor Stad angribes, er der jo desværre Udsigt til at det vil vare længe og at den vil faa stor Udbredelse. (I Budapesth har den nu i lang Tid hersket i en ængstelig stor Maalestok). Dersom den altsaa henad den Tid, I havde tænkt at forlade Capri, skulde have antaget større Dimensioner i Rom, vilde det neppe være tilraadeligt at fæste Bo der for længere Tid, og jeg beder Dig da tage i Betragtning hvad vi jo allerede ved Eders Afrejse i Foraaret aftalte, at I under slige betænkelige Tilstande vilde opsøge et muligt cholerafrit Sted, som vel nok nu kan findes hist eller her i Norditalien.

[Da dette Brev er helt og holdent fyldt med "Snusfornuft" og Forsigtighedsregler, har jeg adresseret det til Dig alene, idet jeg henstiller til Dig om Du vil lade A. læse det eller om Du antager at det vil kunne dæmpe hendes Frejdighed, hvad jeg nødig vilde, og saa Du altsaa vil beholde det for Dig selv. Snart skal jeg skrive et mere fornøjeligt Brev til den kjære Agnete; I kan tro vi glæde os hjerteligt over hendes stadige Velbefindende og raske Udseende. Ja gid hun maa komme her hjem lige saa rask, ja endnu raskere end da hun rejste. Gud være med Eder begge, det ønskes af Fader]

O. 24 Oct. 86.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 48 Nr. 72

Colman

Kjære Siverson!

Jeg har vout at ubetænksomt skrive indom Eder
bryde, som jævnt har henvendt en Henvendelse til mig,
uden at jeg har svaret en eneste Henvendelse til Guds
gæld. Dets er nu Grunden der, at naar Huset derige
Personale i en senere Tid har fornyet Eder regelmæssigt
og med Breve, har jeg daad mig til Ro dem, og det
har jeg jo ogsaa i Gylde vordt betaget af Gæsterne,
sigt nemlig 110 Ugersvender have prøvet det Lykke
meds med Betænkning. Naar jeg da nu endelig gæber
Pennen, er det vel nærmest som Supplement til Moders
Henvendelse, og det bliver vel ogsaa Gænderlyst et Hæstevord
arbejde, da det har indet kurtig svar og brevet alene
nærmest ena for Portkædet.

Had vi først den forestående Operation angaa, da
 var vor væsentligste Grund til at ønske den opstillet, at
 vi ikke kunde ventte at A. vilde have Kraften til
 at underkaste sig den forend efter en længere Tids For-
 løb, og at hvis det allene helst maatte og uden Skade
 kunde opstøttes, havde vi naturligvis helst set det ud-
 ført af en dansk Løge, som vi kunde følge med Hen-
 syn til den størst mulige Dygtighed som Operation.

Naar wij inmiddels Eders onbegrijpelijk Loze bestemd
meenen, dat de bōr indruisde markt en signet al aanse, dat
for en het Affaire, bōr vi natuurligvōr die stage de Answar
kee of al raad, het Opsettelse, wat vi antep, som en
Selvfolg, at de leuvense bij het en Lijflij Operator;

[illegible]

Vi vil nu bed Vorherre, som har givet den hidindtil, at
han ogsaa vil give os en god Udfald, og det vil ogsaa
bidræge hertil at I begge se derpaa med Forsigtighed;
dog med I vistnok være forberedte paa at det ikke skal udføre
sig hurtigt over som I efter Giotta's egen Udsagn syntet at
ventet (nu kan endog her foreslaaet at forstærke Operationen
umiddelbart for hans Afreise). Naar man ikke er Lige, kan
man jo aldrig ikke have nogen begyndt Menning mellem om
selve Ligningens Rættfærdighed eller om Letheden eller Vanskelig-
heden ved at faa den gjort, og vi stole derfor fuldstændigt paa,
at Du vil tage alle fornødne Forsigtighedsbeholdninger, og dermed
befale vi digst Lige i Guds Haand.

Gid det ogsaa med Guds vel, at I snart kan komme
til Ro paa det skønne Capri; vi har nok ikke hørt, hvor
lange I agter at blive der og om I har faaet et tilfreds-
stillende Logi, maaske er I ogsaa vel forsynet med be-
komme Nødvendigt og Fornødt tilbehør etc. er nødvendigt. Altså
i den Tid, I opholder eder der i Neapel og paa Capri, saa
de jeg dig dog til, ved dine Venner i Rom at faa af og til
meddelende Efterretninger om Cholera i Rom. Hvad vi hører
derfor i den Retning, er i høj Grad ^{interessant} modsigende: den ene
Sag hedder det, at Cholera i Italien er saa god som for-
bi, den anden Sag at den i det særlige er tilføjet. Senest har
der været beretning om at den er naaet til Rom,
og naar en saa stor Stad angribes, er der jo derover Udryk
til at det vil vare længe og at den vil faa stor Udbredelse
(i Budapesth har den nu i lang Tid hersket i en angstelig
stor Maalestok). Derom den altså kenad den Tid, I have
laadt at forlade Capri, skald have aflagt store Om-
sorg i Rom, vilde det neppe være tilnærmelse at forlade Ro-
men for længe Tid, og jeg beder dig da tage i Betragtning hvad
vi jo allerede ved hans Afreise i Foræmt affalte, at I sands-
synlige betænkelige Tilstand vilde besøge et uventet cholerafald
der, som vel nok en kan finde her i Norditalien.

antagelig Paa til den tydelige Begreb; I kan dog vi ikke er i stand til at give dig en sikkerhed om at den vil komme til at blive en god Sag, men vi vil dog gerne have at du vil være opmærksom på den og vil være opmærksom på den og vil være opmærksom på den.